



# EESRK info



## REDAKCIJOS SKILTIS

Kadangi šis mūsų laikraščio numeris daugiausia skirtas pabėgėlių antplūdžio Europoje ir skurdo klausimams, apie tai kalbėsime ir savo pirmajame redakcijos skilties straipsnyje, kurį rašau kaip EESRK pirmininkas.

Viena vertus, išgyvename humanitarinę krizę ir privalome deramai priimti pabėgėlius, kita vertus, siaubą kelia didėjantis skurdas.

Kaip ir daugelis europiečių, esu sujaudintas ir sukrėstas matydamas, ką patiria nukentėjusieji nuo karo ir skurdo. Man pasipiktinimą kelia tai, kad žmonės yra priversti savo krašte viską mesti ir netgi rizikuodami gyvybe bėgti nuo smurto, karo, tironijos ar skurdo įvairiose pasaulio vietose. Tebūna pasmerkti visi tie, kurie sukelia ar skatina tokį egzodą arba iš jo gauna bet kokios naudos ir, atvirkščiai, didelę pagarbą tiems, kurie ką nors daro siekdami palengvinti žmonių kančias arba sustabdyti visą šį neigiamą procesą, – visų pirma mūsų pilietinės visuomenės nariams.

Tačiau ir pačioje Europoje, kuri viską praradusiems žmonėms ir toliau yra taikos, demokratijos ir netgi vilties išgyventi simbolis, gyvena neįtikėtina daug piliečių, patiriančių skurdą ir nepriteklių, ir jų skaičius, deja, didėja. Būtina tam padaryti galą.

Abiem šiais klausimais mūsų Komitetas jau yra parengęs nuomonių – dabar atėjo laikas sprendimus priimančioms asmenims atsižvelgti į nuomonėse pateiktas rekomendacijas. Tačiau Komiteto darbas tikrai dar nėra baigtas.

Džiaugiuosi, kad mano pasiūlymas šių metų „pilietinės visuomenės premija“ skirti su skurdu aktyviai kovojantiems pilietinės visuomenės veikėjams sulaukė mano kolegų pritarimo. Man taip pat malonu pranešti, kad jie sutiko sumažinti visas susijusias išlaidas, kad būtų galima padidinti apdovanojimų skaičių. Didžiuojuosi, kad man tenka garbė pirmininkauti tokią veiklą vykdančiai ES institucijai, kadangi ji privalo Europos pilietinės visuomenės ir jos organizacijų vardu skatinti solidarumą ir savitarpio pagalbą.

**Georges Dassis**

Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto pirmininkas  
2015 m. lapkričio 3 d., Briuselis

Gerb. kolegos,

man rašant šias eilutes visi esame sukrėsti penktadienio vakaro įvykių Paryžiuje. Tokiomis išimtinėmis aplinkybėmis nedelsdamas parengiau ir Komiteto interneto svetainėje paskelbiau pareiškimą, kuriame mūsų Komiteto narių vardu ryžtingai pabrėžiau, kad visa Europos pilietinė visuomenė išreiškia solidarumą su Prancūzijos žmonėmis ir labai pasipiktinusi niekingais paniekos vertų asmenų veiksmais.

Pareiškimą rasite adresu

<http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.news&itemCode=37465>

Padariau tai neatidėliodamas, šeštadienį rytą, nes manau, kad tai mano pareiga ir kad tam mane išrinkote. Tačiau dabar metas jums visiems tarti žodį, todėl norėčiau, kad plenarinėje sesijoje mūsų Komitetas oficialiai priimtų rezoluciją.

**Georges Dassis**

2015 m. lapkričio 17 d., Briuselis

## ŠIAME LEIDINIO NUMERYJE

**2** Ozark Henry paskirtas JT geros valios ambasadoriumi Belgijoje kovojant su prekyba žmonėmis. Ceremonija vyko EESRK

**3** Darni pažanga. EESRK pirmininkas pristato savo kadencijos prioritetus

**4** Nauja EESRK struktūra

**6** Grupių pirmininkai pristato savo prioritetus

**7** Jūsų nuomonė apie 7-ąją bendrąją programą

**8** ES ir Afrika. Pilietinė visuomenė pasirengusi bendradarbiauti įveikiant pabėgėlių krizę

## ĮSIDĖMĖTINOS DATOS

**2016 m. sausio 20–21 d., EESRK, Briuselis – EESRK plenarinė sesija**

## Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas tiltas tarp Europos ir organizuotos pilietinės visuomenės 2015 m. gruodžio mėn. | LT

# Esame vieningi

## Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto pirmininko pareiškimas dėl 2015 m. lapkričio 13 d. teroristinių išpuolių Paryžiuje

Visų savo kolegų, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto (EESRK) narių, Europos Sąjungos institucijose atstovaujančių visoms pagrindinėms darbdavių organizacijoms, profesinėms sąjungoms ir Sąjungos piliečiams, vardu išreiškiu savo pasipiktinimą dėl šių naktį Paryžiuje įvykdytų niekingų ir barbariškų išpuolių ir vienareikšmiškai juos smerkiu.

Liūdime dėl aukų, užjaučiame jų artimuosius, Prancūzijos piliečius ir institucijas ir reiškiamo jiems visišką savo solidarumą.

Neapykantos užvaldyti žudikai, niekingi ir paniekos verti bepročiai pasikėsino į Prancūzijos Respublikos žmones, demokratiją ir pagrindines jos vertybes. Taigi kartu jie savo agresiją nukreipė ir prieš Europos tautas, demokratiją ir pagrindines vertybes, nes jos yra bendros. Jie mūsų neįveiks. Mes jiems nepasiduosim. Jie pasieks tik vieno – Europos demokratijos vertybėmis, už kurias, beje, turime būti dėkingi ir Prancūzijos Respublikai, grindžiama mūsų vienybė taps dar tvirtesnė.



© Frederic Legrand – COMEFO / Shutterstock.com

Aišku tik viena – prieš juos kartu su Prancūzijos žmonėmis susitelkusi visa Europos organizuota pilietinė visuomenė, t. y. darbdavių organizacijos, profesinės sąjungos ir visi Europos Sąjungos valstybių piliečiai.

**Georges Dassis**

Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto pirmininkas

## Europos pilietinės visuomenės požiūris į migracijos krizę

Nepaisydami patiriamos rizikos ir kančių, vis daugiau migrantų ir pabėgėlių stengiasi patekti į Europos Sąjungą. EESRK pasiūlymas apima tiek trumpalaikius prioritetus, tiek ir bandymus rasti ilgalaikius ir kompleksinius sprendimus. Jis grindžiamas trejopu požiūriu: kova su neteisėtu migrantų gabenimu, migrantų integracija į darbo rinką ir vietoje esančių priėmimo centrų apžiūra.

© Stefano Mallia



EESRK nariai Stefano Mallia ir Cristian Pirvulescu Raudonojo kryžiaus centre Sicilijoje

### Viešasis klausymas dėl kovos su neteisėtu migrantų gabenimu veiksmų plano

Spalio 12 d. EESRK surengė viešą klausymą dėl savo rengiamos nuomonės „ES kovos su neteisėtu migrantų gabenimu veiksmų planas (2015–2020 m.)“. Renginio, kuriam pirmininkavo EESRK pranešėja Brenda King (Darbdavių grupė, Jungtinė Karalystė), metu Komitetas galėjo surinkti informaciją iš suinteresuotųjų subjektų, įskaitant JT Narkotikų kontrolės ir nusikalstamumo prevencijos biurą. „Pabėgėlių krizė yra pasaulinė problema, kurios pavienės šalys negali įveikti pačios. EESRK remia kovą su neteisėtu migrantų gabenimu ir organizuotu nusikalstamumu tiek ES, tiek už jos ribų. Vis dėlto primygtinai rekomenduoja sudaryti sąlygas naudotis saugiais ir teisėtais

migracijos ir judumo į ES kanalais, nes tai veiksmingiausia priemonė užtikrinti ES sienų saugumą ir likviduoti neteisėto gabenimo paslaugų poreikį.“

### Vizitas į Siciliją

Spalio 12–14 d. EESRK nuomonės dėl Komisijos darbotvarkės dėl migracijos pranešėjai Stefano Mallia (Darbdavių grupė, Malta) ir Cristian Pirvulescu (Ivairių interesų grupė, Rumunija) lankėsi Sicilijoje, kur susitiko su suinteresuotaisiais subjektais, sprendžiančiais uždavinius, kylančius dėl didelio į salą atvykusių migrantų ir pabėgėlių skaičiaus.

Susitikimuose su atstovais iš Raudonojo kryžiaus, Tarptautinės migracijos

>>> p. 2

## Pagerbiant tikrus kovos su skurdu čempionus Europos pilietinė visuomenė pareiškia, kad laikas stoti prieš skurdą Europos Sąjungoje

**Vokietijoje, Airijoje, Prancūzijoje, Lenkijoje ir Suomijoje** su skurdu kovojančios vietos organizacijos rodo pavyzdį, kaip teikti tiesioginę pagalbą tiems, kuriems jos reikia. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas 2015 m. Europos pilietinės visuomenės premiją skyrė toms organizacijoms, kurios kūrybiškai ir sėkmingai kovoja su skurdu.

Iš daugiau kaip 100 didelio masto ir aukšto lygio projektų išrinkti penki:

- **Armut und Gesundheit** (Vokietija), apimantis visapusišką benamių sveikatos priežiūrą, laisvai prieinamą

kliniką sveikatos draudimo neturintiems ir nestabilioje padėtyje esantiems pacientams ir įvairias kitas



Pilietinės visuomenės apdovanojimo ekspertai vertintojai: buvusi EESRK narė ir SOC skyriaus pirmininkė Maureen O'Neill, EP narys Jean Lambert, Belgijos politikė ir buvusi EP narė Anne Van Lancker, Užimtumo GD už politiką atsakingas pareigūnas Julius op de Beke, atstovaujantis Europos Komisijos direktoriui Stefan Olsson

iniciatyvas. Pagal projektą „Street Jumper“ nepalankiomis sąlygomis gyvenantys vaikai ir jaunuoliai skatinami rūpintis sveikata.

- **Trečiojo amžiaus iniciatyva Fáilte Isteach** (Airija) – bendruomenė paremtas projektas, kuriame dalyvaujantys vyresnio amžiaus savanoriai priima į Airiją atvykstančius migrantus ir pabėgėlius ir organizuoja jiems

>>> p. 2



# Ozark Henry paskirtas JT geros valios ambasadoriumi Belgijoje kovojant su prekyba žmonėmis

## Ceremonija vyko EESRK

2015 m. spalio 21 d. Jungtinių Tautų Narkotikų ir nusikalstamumo prevencijos biuras (UNODC) dalyvaujant EESRK pirmininkui Georges Dassis paskyrė gerai žinomą Belgijos muzikantą **Ozark Henry** naujuoju nacionaliniu geros valios ambasadoriumi kovojant su prekyba žmonėmis. Šio paskyrimo tikslas – atkreipti dėmesį į prekybą žmonėmis ir padėti sutelkti paramą Belgijoje kovai su korupcija.



Ozark Henry nominacijos ceremonijoje

Nuo prekybos žmonėmis Europoje kasmet nukenčia daugiau kaip 10 000 žmonių. Pasak **Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto pirmininko Georges Dassis**, „ši šiuolaikinės vergovės forma yra gėdingas dalykas ir nusikaltimas civilizuoti visuomenei. Ozark Henry paskyrimas JT geros valios ambasadoriumi yra gera žinia Belgijai ir Europai, nes tai didins informuotumą ir įkvėps daugelį žmonių imtis veiksmų. Galia jam užtikrinti pilietinės visuomenės organizacijų paramą, nes jos geriausiai gali padėti nustatyti aukas ir imtis prevencinių veiksmų. Galite pasikliauti mumis kaip pagrindiniu partneriu kovojant su prekyba žmonėmis“.

Kalbėdamas apie savo paskyrimą **Ozark Henry** paaiškino: „Aplink mus yra daug prekybos žmonėmis aukų. Mes jų tiesiog nematome arba nenorime matyti. Pradedant gatvėje elgetauti verčiamais vaikais ir baigiant tais, kurie verčiami teikti sekso paslaugas arba nelegaliai dirbti vergiškoms sąlygomis. Mes laimingai gyvename savo mažuose pasaulėliuose,

besirūpindami savo kasdieniais rūpesčiais. Manau, kad atėjo laikas imtis veiksmų ir bandyti ką nors pakeisti, stengtis didinti su tuo susijusį informuotumą ir remti su šiais nusikaltimais kovojančias organizacijas.“

**Jungtinių Tautų Narkotikų ir nusikaltimų prevencijos biuro direktorius, atsakingas už viešuosius reikalus, Jean-Luc Lemahieu** padėkojo EESRK už jo narių pastangas remti kovą su prekyba žmonėmis rengiant išsamias ir įtakingas nuomones ir pasveikino Ozark Henry, gavusį naują vaidmenį Belgijoje. **Užsienio reikalų ministerijos daugiašalių reikalų generalinio direktoriaus pavaduotojas Werner Bauwens** Belgijos vardu pagyrė JT atliekamą praktinį darbą ir atkreipė dėmesį į pirmąją Belgijos vaidmenį kovojant su prekyba žmonėmis. (cad)

## Pagrindinė ekonomikos augimo sąlyga – tinkamos finansavimo priemonės žmonėms

### EESRK remia mikrofinansavimą – veiksmingą kovos su finansine atskirtimi priemonę



EESRK pirmininkas Georges Dassis ir Jos Didenybė Belgijos Karalienė Matilda

Mikrofinansavimas apima nemažai finansinių paslaugų, teikiamų asmenims, kuriems bankai paprastai neskolinę, dažniausiai dėl to, kad jie neturi garantijų, galinčių apsaugoti finansų įstaigą nuo nuostolių rizikos.

Mikrofinansavimas dažniausiai orientuotas į besivystančias šalis, tačiau šia priemone galima naudotis ir Europos Sąjungoje. 2015 m. spalio 19–20 d. EESRK kartu su kitais partneriais surengė **1-ąją Europos mikrofinansavimo dieną**, skirtą didinti informuotumą apie mikrofinansavimą kaip kovos su socialine atskirtimi ir nedarbu ES priemonę. Šiame renginyje, kuriame dalyvavo ir **Jos Didenybė Belgijos Karalienė Matilda** bei **Komisijos narė Marianne Thyssen**, EESRK

Ekonominės ir pinigų sąjungos, ekonominės ir socialinės sanglaudos skyriaus pirmininkas **Joost van Iersel** pabrėžė, kaip svarbu Europos Sąjungoje stiprinti konkurencingumą, darnų vystymąsi ir socialinę įtrauktį. „Valstybėse narėse mikrofinansavimo plėtra yra labai suvaržyta. Būtina gerinti pagrindines mikrofinansavimo sąlygas“, – sakė jis renginyje dalyvavusiems ES politikos formuotojams.

Iš tiesų, Europoje mikrofinansavimas sparčiai tampa aktualia priemone, skirta mažinti socialinę ir finansinę atskirtį teikiant finansines (mikrokreditai, mikrodraudimas ir kt.) ir kitokio pobūdžio paslaugas (mokymą, kuravimą ir kt.).

EESRK nagrinėja šį klausimą ir yra įsitikinęs, kad teikiant mikrofinansavimą galima skatinti verslumą ir kurti naujas darbo vietas labai mažose įmonėse. Siekdamas supaprastinti mikrokreditų teikimą ir sumažinti su jais susijusias sąnaudas EESRK siūlo, viena vertus, vystyti standartizuotas aukštųjų technologijų paslaugas, kita vertus, teikti garantijas ir bendrą finansavimą.

EESRK nuomone, mikrofinansavimas yra tikra revoliucija, nes vykdamas finansinį tarpininkavimą asmenims, kuriems kelias į finansų rinką buvo užkirstas, suteikiama galimybė jį patekti ir žmonės gali įgyvendinti savo projektus savo lėšomis, nesinaudodami pagalba bei subsidijomis ir taip išvengdami priklausomybės. (mm)

## 1 p. tęsinys

### Europos pilietinės visuomenės požiūris į migracijos krizę

organizacijos, ES regioninės darbo grupės, remiančios „karštųjų taškų“ darbą, priėmimo centro Pocale ir NVO, pavyzdžiui, „Caritas“, „Centro Astalli“ ir „Comunità di Sant'Egidio“, paaiškėjo, kad tarp teorijos ir praktikos yra didelis atotrūkis.

Stefano Mallia teigė: „Labai svarbus uždavinys yra per 24 valandas priimti sprendimą, ar migrantas gali prašyti apsaugos, ar ne. Tie, kurie laikomi neturinčiais teisės prašyti apsaugos, yra išsiunčiami atgal – jei atvyko iš šalies, su kuria yra pasirašytas

susitarimas dėl grąžinimo (pavyzdžiui, Tunisai) – arba jiems liepiama išvykti iš Italijos per 7 dienas ir jie išmetami į gatvę. Akivaizdu, kad dėlto kyla begalė problemų.“

Padidinus finansavimą, NVO galėtų dirbti profesionaliau, o geresnis suinteresuotųjų subjektų koordinavimas leistų išvengti žmonių atsidūrimo už sistemos ribų. Be to, daugiau dėmesio reiktų skirti integracijos procesui.

## 1 p. tęsinys

### Pagerbiant tikrus kovos su skurdu čempionus Europos pilietinė visuomenė pareiškia, kad laikas stoti prieš skurdą Europos Sąjungoje



### EESRK įsipareigojė mažinti skurdą Europoje

šnekamosios anglų kalbos pamokas. Kiekvieną savaitę daugiau nei 2 200 studentų – migrantų, prieglobsčio prašytojų ir pabėgėlių – naudojami daugiau nei 750 savanorių teikiama mokymu.

- **A.N.D.E.S.** iniciatyva **Uniterres** (Prancūzija), pagal kurią vietos vaisių, daržovių, prieskonių žolių ir kiaušinių augintojai tiekia šviežių ir kokybišką vietos produkciją solidarumo principu grindžiamoms maisto prekių parduotuvėms. Pažeidžiamas asmenys ir pagalbos maistu gavėjai šių produktų gali įsigyti socialiniu ir solidarumo principu grindžiamose savitarnos parduotuvėse ne brangiau kaip už 30 proc. jų kainos. Pagal iniciatyvą **Uniterres** šiuo metu remiami 124 ūkininkai Puatu-Šarantos, Akvitanijos, Vidurio Pirėnų ir Bretanės regionuose, produkcija tiekama 53 socialiniu ir solidarumo principais grindžiamoms parduotuvėms, pagalba maistu kasmet suteikiama 20 000 naudotojų.
- **Socialinės integracijos centruose**, įkurtuose **Barka savitarpio pagalbos fondo** (Lenkija) iniciatyva, sprendžiami ilgą laiką nedirbančių asmenų, įskaitant neįgaliusius,

buvusius kalinius, pabėgėlius ir priklausomybės ligomis sergančius žmones, švietimo ir profesinio mokymo klausimai. Socialinės integracijos centrai organizuoja profesinio perkvalifikavimo seminarus, mokymo kursus ir paramos grupes.

- **Y-Foundation** (Suomija) skatinama sveikata ir socialinė gerovė suteikiant galimybių už prieinamą kainą išsinuomoti geros kokybės būstą gerbiant žmonių, kuriems sunku rasti būstą atviroje būsto rinkoje, orumą. Šiomis galimybėmis dažniausiai pasinaudoja benamiai ir žmonės, kuriems kyla pavojus atsidurti gatvėje. **Y-Foundation** taip pat plėtojo ir rėmė projektus, susijusius su būsto suteikimu jaunimui ir žmonėms, kenčiantiems nuo psichikos sveikatos problemų ar priklausomybės.

Pasak EP nario ir vieno iš keturių vertintojų Jean Lambert, „matome, kad vis didesnį susirūpinimą kelia įvairios su benamyste ir maistu susijusios problemos. Kai kurios iš jų netgi šokiruoją, nes rodo, kad vis dar nepajėgiame patenkinti pagrindinių žmogaus poreikių ir užtikrinti žmogaus teisių“.

Konkurso pilietinės visuomenės premijai gauti atrankos komisiją sudarė EESRK pirmininkas, du pirmininko pavaduotojai, Darbdavių grupės pirmininkas, Įvairių interesų grupės pirmininkas, Darbuotojų grupės narys ir EESRK generalinis sekretorius.

Vertinimo komisija išrinko penkis nugalėtojus iš vienuolikos atrinktų kandidatų sąrašo, kurį parengė keturių išorės ekspertų grupė. Penkiems laimėjusiems projektams teks pasidalyti 50 000 EUR premiją. Tikimasi, kad šie pinigai bus vėl investuoti į bendruomenei naudingus projektus. (sg)

## 2015-ieji – Europos vystomojo bendradarbiavimo metai: nuo pirmos idėjos iki jiems skirto seminaro

Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitete ne tik kilo idėja 2015 m. paskelbti Europos vystomojo bendradarbiavimo metais – jis prisidėjo ir prie sėkmingo jų įgyvendinimo. Išėjus metus buvo organizuojamos iniciatyvos su tikslu pasiekti kuo didesnę auditoriją – įmonių grupes, profesines sąjungas, NVO, siekiant išnagrinėti, kaip galima supaprastinti bei veiksmingiau ir efektyviau koordinuoti šią politiką.

Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto išorės santykių skyrius glaudžiai bendradarbiavo su vystomosi tikslų siekiančiomis šalimis. Visų pirma jis surengė **14-ąją AKR ir ES ekonominių ir socialinių interesų grupių seminarą**; šios grupės tvirtai pritarė tam, kad būtų sukurta darnaus vystymosi tikslų konvergencijos programa, daugiausia dėmesio skiriant skurdo mažinimui ir klimato kaitos švelninimui. **ES ir Afrikos ekonominės ir socialinės tarybos tinklo susitikime** EESRK primygtinai rekomendavo, kad ES aukščiausio lygio vadovų susitikimo metu Valetėje inicijuotas Skubiosios pagalbos patikos fondas Afrikai būtų valdomas skaidriai ir kad siekiant tikros partnerystės tarp šalių jis būtų grindžiamas darnaus vystymosi tikslais, į kuriuos būtina atsižvelgti ir atliekant jo stebėseną.

2015 m. artėjant prie pabaigos, EESRK komunikacijos departamentas Liuksemburge surengė **2015 m. Pilietinės visuomenės žiniasklaidos seminarą**, kuriame daugiausia dėmesio buvo skiriama su informavimu apie vystymosi politiką susijusiems iššūkiams. Šis seminaras įvyko lapkričio 26–27 d. dalyvaujant pilietinės visuomenės organizacijų komunikacijos pareigūnams, žurnalistams, studentams ir mokslininkams iš visos ES. Buvo surengtos trys įdomios apskritojo stalo diskusijos: pirmojoje daugiausia dėmesio skirta

Europos vystomojo bendradarbiavimo metų informavimo kampanijai, antroji buvo skirta pilietinės visuomenės ir žiniasklaidos vaidmeniui, o trečiojoje buvo nagrinėjami klausimai, susiję su informavimu apie darnaus vystymosi tikslus. Su maždaug 150 dalyvių savo patirtimi dalijosi, geriausios praktikos pavyzdžiais keitėsi ir diskutavo EESRK nariai ir žinomi pranešėjai iš Jungtinių Tautų Regioninės informacijos centro, TDO, EIB, Pasaulio gamtos fondo, „Welthungerhilfe“, Švedijos tarptautinio vystomojo bendradarbiavimo agentūros, Europos Komisijos ir Europos Parlamento, Liuksemburgo vyriausybės ir Ekonomikos ir socialinių reikalų tarybos. Daugiau informacijos apie šį renginį galima rasti EESRK interneto svetainėje (sma/dm)



### Viešas klausymas dėl pabėgėlių integracijos į darbo rinką

Spalio 15 d. Briuselyje buvo surengtas viešas svarstymas dėl pabėgėlių integracijos į darbo rinką, kuriame pranešimus skaitė „Caritas“, JT vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro biuro (JTVPK), Europos Komisijos, Vokietijos Federalinės įdarbinimo agentūros ir Tarpautinės katalikų komisijos migracijos klausimais atstovai. Tarp pranešėjų buvo ir Alizoy Temorshah iš Afganistano, kuriam suteiktas pabėgėlio statusas; jis papasakojo apie sunkumus, kuriuos patyrė norėdamas Belgijoje tęsti profesinę veiklą. Klausyme

padaryta išvada, kad darbo turėjimas palengvintų socialinę integraciją, sumažintų priklausomybę nuo socialinių išmokų ir padidintų galimybę gauti tinkamą būstą. Dirbantys pabėgėliai mokėtų socialinio draudimo įmokas, o jų išlaidos vartojimo prekėms būtų naudingos visai ekonomikai. Tai galėtų padėti Europos šalims spręsti su gyventojų skaičiaus mažėjimu, gyventojų senėjimu ir darbo jėgos trūkumu susijusias problemas.

Tiek misijos, tiek klausymo rezultatai bus įtraukti į nuomones, dėl kurių bus balsuojama gruodžio mėn. plenarinėje sesijoje. (mm/dm)



# EESRK info

Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas  
tiltas tarp Europos ir organizuotos pilietinės visuomenės  
2015 m. gruodžio mėn. | LT

## Darni pažanga. Naujasis EESRK pirmininkas Georges Dassis pristato savo kadencijos prioritetus

Georges Dassis, išrinktas didele balsų dauguma, tapo 31-uju Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto pirmininku. Šiai institucijai nuo 2015 m. iki 2018 m. jis vadovaus kartu su dviem pavaduotojais: už biudžetą atsakingu Michael Smyth ir už komunikaciją atsakingu Gonçalo Lobo Xavier.

„Šios kadencijos darbas bus naudingas piliečiams, visos pastangos bus skirtos būtent jiems. Mes sutelksime visas pilietinės visuomenės jėgas ir sieksime kurti patrauklesnę, svarbesnę vietą kasdieniame europiečių gyvenime užimančią Europos Sąjungą. Visų pirma reikia mažinti didžiulį skurdą, gerokai padidinti investicijas į jaunimo užimtumą, infrastruktūros projektus, mokslinius tyrimus ir inovacijas. Europa turi būti siejama ne su žemesniais, o su aukštesniais standartais. Ji turi kurti geresnes gyvenimo sąlygas visiems – Šiaurės, Pietų, Rytų ir Vakarų – piliečiams, t. y. siekti to, ką mes vadiname darnia pažanga“, – sakė **Georges Dassis**.

Pirmininko programoje siūlomos labai konkrečios Europos Sąjungos politikos kryptys, kurias įkvėpė Komiteto priimtos ir Europos institucijoms skirtos nuomonės, pagal Sutartyje nustatytą Komiteto paskirtį. Joje patikinama, kad Sąjunga tikrai nėra savaime suprantamas dalykas, ir perspėjama apie giliai krizę išgyvenančią Europą, kuri jau patyrė piliečių pasitikėjimą skausmingai palaužusią ekonomikos krizę ir socialinį nuosmukį. Programoje, kurioje skatinamas susvetimėjimas, darbas ir solidarumas, pagrindinis dėmesys sutelkiamas į **socialinę, ekonominę ir teritorinę sanglaudą**, kuri ir toliau išlieka sąžiningos ir teisingos Sąjungos pagrindu. Šiam tikslui pasiekti turi būti pasitelkiamos tokios priemonės kaip Europos minimalios pajamos ar mokesčių sistema.

Programoje remiamas investicijų planas Europai raginant jį papildyti **specialiu investicijų planu** ekonomikos augimui ir užimtumui skatinti ir priimti konkrečias ekonominės konvergencijos priemones, pavyzdžiui, sukurti bendros skolos vertybinių

popierių emisijos sistemą ir laikiną euro vekselių fondą.

**Bendroji skaitmeninė rinka, Europos transporto erdvės ir tikros energetikos sąjungos** kūrimas taip pat yra naujojo EESRK pirmininko prioritetai, kuriais prisidedama prie tvaraus Europos Sąjungos vystymosi vykstant klimato kaitai, su kuria susiję išpareigojimai turi būti įtraukti į visų sričių ES politiką.

Savo programoje pirmininkas primena, kad ištikimai remia **tvirtas pozicijas pasaulyje turinčią Sąjungą**, kuri privalo ginti ne tik savo ekonominius

interesus, bet ir dar griežčiau laikytis savo socialinių ir aplinkos apsaugos reikalavimų. Ši Sąjunga turi priimti prieglobsčio prašytojus ir sukurti **naują migracijos politiką**, grindžiamą solidarumo ir pagarbos žmogaus teisėms principais. Į naują politiką turi būti visiškai integruota kova su prekiautojais žmonėmis užtikrinant glaudesnį valstybių narių bendradarbiavimą.

Siekiant įveikti šiuos iššūkius, pasiekti tikslus ir išspręsti skubiausias klausimus valstybės narės Europos Sąjungai turi suteikti galimybes veikti, visų pirma reikia Sąjungos užmojus atitinkančio **biudžeto**.

## Pažangi Europa visiems

*Suteikdami garbę tapti Komiteto pirmininku, mano kolegos puikiai žinojo, kad tęsiu tai, kas man visuomet buvo svarbu:*

- ginti pagrindines Europos vertybes, demokratiją, socialinį ir pilietinį dialogą, taigi ir organizuotos pilietinės visuomenės ir EESRK interesus;
- ginti pačios Europos Sąjungos idėją, nes tai kilnus, didis, protingas ir dosnus, taikai ir pažangai būtinas projektas, kuriam, nepaisant viso to, kyla grėsmė, jis dažnai blogai valdomas ir neapsaugotas nuo blogio.

*visi jos piliečiai galėtų deramai dirbti ir gyventi. Sąjunga turi susigrąžinti jų pasitikėjimą, paramą, palaikymą ir entuziazmą. Europa turi vėl atgauti ankstesnę savo, kaip taikos, demokratijos ir gero vėd erdvės, patrauklumą, dėl kurio daugelis tautų, įskaitant ir manąją, siekė tapti jos dalimi.*

*Todėl Europa nebegali toliau būti žmonių kančioms abejinga, kurčia ir nejautri mašina, ji privalo įrodyti savo moterims ir vyrams, kad galiausiai būtent jie – Europos žmonės yra svarbiausi ir vertingiausi didžiąjame Europos projekte.*

**Georges Dassis**  
EESRK pirmininkas

*Mano kolegos taip pat žino mano požiūrį ir manau, kad jam pritaria: Europa turi siekti, kad*



EESRK pirmininkas Georges Dassis ir EESRK pirmininko pavaduotojai Gonçalo Lobo Xavier (kairėje) ir Michael Smyth (dešinėje)

## Patikimas finansų valdymas

Komiteto nariu esu nuo 2006 m. ir man didelė garbė būti paskirtam pirmininko pavaduotoju. Šiandieninėje Europoje pilietinė visuomenė vaidina labai svarbų vaidmenį, todėl Komitetas turi dėti daugiau pastangų siekdamas užtikrinti, kad pilietinės visuomenės indėliu būtų visapusiškai pasinaudota Europos lygmeniu.

Man kaip ekonomistui ypač malonu, kad esu paskirtas atsakingu už Komiteto finansus. Tikiuosi glaudžiai bendradarbiauti su kitais biudžeto grupės ir Biuro nariais. Manau, kad mano kaip asociacijos *Habitat Housing Association* – didelės organizacijos, užsiimančios aprūpinimu socialiniu būstu Šiaurės Airijoje – prezidento patirtis bus Komitetui naudinga. Šios asociacijos biudžetas yra panašaus dydžio kaip EESRK.

Mano prioritetas yra tęsti puikų savo pirmtako Hans-Joachim Wilms darbą, rengti Komiteto biudžetą, užtikrinti, kad jis atitiktų veiklos mastą, ir tęsti bei stiprinti bendradarbiavimą su Europos institucijomis ir Regionų komitetu.

Kalbant apie mano vaidmenį Komitete apskritai, manau, kad naujos kadencijos metu gerokai daugiau dėmesio bus skiriama socialiniams klausimams, ypatingai vadinamajai prarastajai jaunųjų kartai, kurią įvairiais būdais nuvylė karta, kuriai priklausau ir aš. Mūsų Komitetas tikrai turi visas galimybes svariai prisidėti sprendžiant jaunimo nepasitenkinimo ir susvetimėjimo problemą.

Prasidėjus finansų ir ekonomikos krizei, sprendimų priėmimo procesas Europoje dar labiau nutolo nuo eilinių piliečių. Komitetas iš tikrųjų turi kur kas ryžtingiau imtis savo kaip tilto tarp pilietinės visuomenės ir Europos vaidmens. Ateityje bus dar daugiau su *Going local* susijusių iniciatyvų ir manau, kad mūsų nariai užmegs dar glaudesnius ryšius su savo vietos bendruomenėmis ir NVO bei dės daugiau pastangų ugdati jų supratimą, kad Europa yra kur kas daugiau nei Komisija, Parlamentas ir Taryba, ir kad jų balsas gali būti išgirstas per mus.

**Michael Smyth**  
Už biudžetą atsakingas EESRK  
pirmininko pavaduotojas

## Bendra komunikacija Komiteto darbu propaguoti

Manau, kad mano kartai tikrai pasisekė. Priklausome vadinamajai „Erasmus kartai“, kuri gyveno taikiai praktiškai visoje Europoje ir kuriai buvo sudaryta daug galimybių siekti žinių ir susipažinti su kitomis kultūromis. Pirmiausia ši patirtis man leido pasijusti tikru europiečiu.

Norėčiau ir aš kažką duoti Europai. Todėl nusprendžiau savo veiklą EESRK pirmininko pavaduotojo poste skirti Europos ateičiai. Tapęs naujuoju, už komunikaciją atsakingu EESRK pirmininko pavaduotoju užsibrėžiau propaguoti mūsų Komiteto pridėtinę vertę ir narių indėlį tęsiant Europos kūrimo procesą. Užuo kalbėję apie EESRK institucinį vaidmenį ir struktūrą, sklėsime informaciją apie mūsų darbą ir rezultatus – apie tai, kaip mes įsiklausome į ES piliečiams rūpimus klausimus ir sprendžiame realias problemas. Turime žmonėms paaiškinti, kaip siekiame pokyčių.

Tačiau nariai patys pirmieji pripažįsta, kad negalime skleisti informacijos apie viską. Apie viską reiškia apie nieką. Turime pasirinkti ir nusistatyti prioritetus,

kad veiktume efektyviau ir pasiektume geresnių rezultatų.

Dėmesį turime sutelkti į tai, kad politikos formavimas būtų surisetas su paprastais žmonėms rūpimais klausimais. Turime būti konkretūs, vadovautis faktais ir atsakyti retorikos. Tam mes čia ir esame, kad kuo objektyviau atstovautume organizuotai pilietinei visuomenei.

Manau, kad nauja EESRK, kurio 40 proc. narių yra nauji, kadencija nebus lengva, bet kartu tai atveria ir galimybių. Nauji nariai atneš naujų idėjų ir pagyvins Komiteto dvasią. Todėl artimiausias mūsų uždavinys – kuo greičiau imtis darbo ir padėti naujiems nariams susipažinti su EESRK tikslais. O žvelgiant iš komunikacijos perspektyvos, tai mums suteikia puikią progą.

Tvirtai tikiu, kad kiekvienas narys yra atsakingas už komunikaciją. Narių veiklos rezultatai ir gebėjimas

## PREZIDIUMAS

EESRK prezidiumą sudaro pirmininkas ir du pirmininko pavaduotojai, renkami dvejų su puse metų kadencijai.



**Pirmininkas**  
**Georges Dassis**

(II grupė, Darbuotojai, Graikija)



**Pirmininko pavaduotojas**  
**Michael Smyth**

(III grupė, Įvairūs interesai, Jungtinė Karalystė)  
Biudžeto grupės pirmininkas



**Pirmininko pavaduotojas**  
**Gonçalo Lobo Xavier**

(I grupė, Darbdaviai, Portugalija)  
Komunikacijos grupės pirmininkas

## GRUPIŲ

EESRK nariai priklauso vienai iš trijų grupių: Darbdavių, Darbuotojų arba Įvairių interesų.



**I grupė – Darbdaviai**

*Pirmininkas*  
**Jacek Krawczyk**  
Lenkija

### Grupės pirmininko pavaduotojai

Milena Angelova	Violeta Jelić
Paulo Barros Vale	Stefano Mallia
Stéphane Buffetaut	Thomas McDonough
Peter Clever	Maurizio Reale
Vladimíra Drbalová	Erik Svensson



**II grupė – Darbuotojai**

*Pirmininkė*  
**Gabriele Bischoff**  
Vokietija

### Grupės pirmininko pavaduotojai

Andrzej Adamczyk	Wolfgang Greif
Cinzia Del Rio	Judy McKnight
Anne Demelenne	Denis Meynent
Plamen Dimitrov	José María Zufiaur
Bernt Fallenkamp	



**III grupė – Įvairūs interesai**

*Pirmininkas*  
**Luca Jahier**  
Italija

### Grupės pirmininko pavaduotojai

Benedicte Federspiel
Mindaugas Maciulevičius
Arno Metzler
Ariane Rodert
Ioannis Vardakastanis

## BIURAS

Biuras organizuoja Komiteto darbą ir veiklą. Jam priklauso 39 nariai, įskaitant pirmininką ir jo pavaduotojus. Specialiais klausimais biurui padeda ad hoc grupės.



### Darbdavių grupė

Daniel Mareels  
Manthos Mavrommatis  
Bernd Dittmann  
Dorthe Andersen  
Reet Teder  
Patricia Cirez Miqueleiz  
Tellervo Kyla-Harakka-Ruonala  
Dragica Martinović Džamonja  
David Croughan  
Joost van Iersel  
Jacek Krawczyk  
Gonçalo Lobo Xavier  
Brendan Burns

### Darbuotojų grupė

Oliver Röpke  
Lucie Studničná  
Gabriele Bischoff  
Georges Dassis  
Pierre Jean Coulon  
Stefano Palmieri  
Daiva Kvedaraitė  
Raymond Hencks  
Charles Vella  
Martin Siecker  
Ellen Paula Nygren  
Andrej Zorko  
Emil Machyna

### Įvairių interesų grupė

Ronny Lannoo  
Dilyana Slavova  
Pavel Trantina  
Arno Metzler  
Miguel Ángel Cabra de Luna  
Reine-Claude Mader  
Ákos Topolánszky  
Luca Jahier  
Gunta Anča  
Krzysztof Balon  
Cristian Pîrvulescu  
Ariane Rodert  
Michael Smyth

## PLENARINĖ ASAMBLĖJA

Komitetas nuomones priima balsų dauguma ir siunčia jas Tarybai, Komisijai ir Europos Parlamentui. Komitetui priklauso 350 narių.



# m. EESRK struktūra

Komitete veikia šeši skyriai, taip pat Pramonės permainų konsultacinė komisija (CCMI), Bendrosios rinkos observatorija (BRO), Tvaraus vystymosi observatorija (TVO), Darbo rinkos observatorija (DRO) ir Strategijos „Europa 2020“ iniciatyvinis komitetas.

Transporto, energetikos, infrastruktūros ir informacinės visuomenės skyrius (TEN)



Pirmininkas  
**Pierre Jean Coulon**  
Darbuotojų grupė  
Prancūzija

Išorės santykių skyrius (REX)



Pirmininkė  
**Dilyana Slavova**  
Įvairių interesų grupė  
Bulgarija

Ekonominės ir pinigų sąjungos, ekonominės ir socialinės sanglaudos skyrius (ECO)



Pirmininkas  
**Joost van Iersel**  
Darbdavių grupė  
Nyderlandai

Žemės ūkio, kaimo plėtros ir aplinkos skyrius (NAT)



Pirmininkas  
**Brendan Burns**  
Darbdavių grupė  
Jungtinė Karalystė

Bendrosios rinkos, gamybos ir vartojimo skyrius (INT)



Pirmininkas  
**Martin Siecker**  
Darbuotojų grupė  
Nyderlandai

Užimtumo, socialinių reikalų ir pilietybės skyrius (SOC)



Pirmininkas  
**Pavel Trantina**  
Įvairių interesų grupė  
Čekija

Tvaraus vystymosi observatorija (TVO)



Pirmininkė  
**Brenda King**  
Darbdavių grupė  
Jungtinė Karalystė

Bendrosios rinkos observatorija (BRO)



Pirmininkas  
**Pedro Almeida Freire**  
Darbdavių grupė  
Portugalija

Darbo rinkos observatorija (DRO)



Pirmininkas  
**Carlos Manuel Trindade**  
Darbuotojų grupė  
Portugalija

Pramonės permainų konsultacinė komisija (CCMI)



Pirmininkė  
**Lucie Studničná**  
Darbuotojų grupė  
Čekija

Strategijos „Europa 2020“ iniciatyvinis komitetas



Pirmininkas  
**Etele Baráth**  
Įvairių interesų grupė  
Vengrija

## KVESTORIAI



**Antonello Pezzini**  
Darbdavių grupė  
Italija



**Laure Batut**  
Darbuotojų grupė  
Prancūzija



**Bernardo Hernández Bataller**  
Įvairių interesų grupė  
Ispanija

Generalinis sekretorius  
**Luis Planas**



# Darbdavių grupės prioritetai: solidus, stabilus ir tvarus ekonomikos augimas ir darbo vietos įmonėms bei jas supančiai visuomenei

3 p. tęsinys

Bendra komunikacija  
Komiteto darbu propaguoti



Darbdavių grupė

Darbdavių grupė ir toliau propaguos ekonomikos augimą ir darbo vietų kūrimą įmonėms ir jas supančiai visuomenei. Šiuo metu dirbame nustatydami savo prioritetus (juos turi patvirtinti grupė), kuriuos galima suskirstyti į 6 pagrindines kategorijas:

- **stabili makroekonominė aplinka**, nes tai išankstinė tvirta, tvaraus ir stabilaus ekonomikos augimo sąlyga. **Labai svarbu, kad valstybės narės vykdytų ekonomikos augimą skatinančias struktūrines reformas įgyvendinant Europos semestrą ir prisiimtų fiskalinę atsakomybę;**

- stipresnės **verslumo kultūros** Europoje skatinimas: siekdamas sukurti palankesnes sąlygas įmonių kūrimui ir ekonomikos augimui, ES ir valstybės narės turi gerinti pagrindines sąlygas verslui;
- **ES vidaus rinkos sukūrimas** atsižvelgiant į įmonių poreikius ir siekiant didesnio veiksmingumo, geresnio reglamentavimo ir gerokai mažesnių išlaidų;
- **konkurencingos, visiškai integruotos ir ateitį orientuotos pramonės politikos skatinimas** siekiant užtikrinti tvirtą, patikimą ir konkurencingą Europos pramoninę bazę;

- **Europos vaidmens pasaulyje stiprinimas (atkūrimas)** užtikrinant laisvą prekybą įmonių ir vartotojų naudai;
- **konkurencingumas siekiant didesnio užimtumo ir išsaugant ES socialinę dimensiją:** skirdama daugiau dėmesio konkurencingumui ir ekonomikos augimo skatinimui, ES sudarys įmonėms sąlygas kurti daugiau darbo vietų. Tai leis ES sukurti tikrą socialinę dimensiją ir išspręsti didelio nedarbo problemą.

Jacek Krawczyk

Darbdavių grupės pirmininkas

būti pavyzdžiu turi didžiulį potencialą. Tai, kaip aš įsivaizduoju narių požiūrį į komunikaciją, puikiai iliustruoja 1952 m. Nobelio premijos laureato Alberto Schweitzerio žodžiai: „Pavyzdys nėra svarbiausias dalykas, veikiantis žmones. Jis yra vienintelis.“ Raginu kiekvieną narį dalytis informacija tiek Briuselyje (EESRK svarbu, kad Europos Komisija ir Parlamentas pripažintų jo atliekamo darbo vertę), tiek ir savo krašte (su mūsų organizacijomis ir piliečiais vietos lygmeniu). Tai yra viena iš priežasčių, kodėl tvirtai remiu iniciatyvas *Going local*, kaip vieną iš mūsų įsipareigojimų. Nekantraujame bendradarbiauti su nariais, EESRK skyriais ir grupėmis šiai iniciatyvai sustiprinti.

Negalime pamiršti neseniai įvykusios tragedijos Europoje. Prisimindami lapkričio 13 d. Paryžiuje įvykdytus išpuolius, turime žinoti, kad visi mes čia esame tam, kad paremtume vieningą, demokratišką, solidarumu grindžiamą, taikią, klestinčią ir piliečiams artimą Europą. Tai yra mūsų indėlis siekiant, kad tokios tragedijos Europoje nesikartotų.

Mielas skaitytojau, būdamas už komunikaciją atsakingu EESRK pirmininko pavaduotoju didžiuojuosi galėdamas dirbti vienoje iš Komiteto veiklos sričių, turinčių stiprų pagrindą. Neabejotinai dėsiu visas pastangas, kad kiekvieną dieną tobulėtume. Padėdam visiems susijusiems asmenims naudosisiu turimomis priemonėmis, siekdamas nariams padėti skleisti informaciją apie EESRK veiklą, ir visi kartu ieškosime naujų, dar veiksmingesnių priemonių.

Tegul mus sieja bendra komunikacija!

Gonçalo Lobo Xavier

Už komunikaciją atsakingas EESRK pirmininko pavaduotojas

## Ateities darbu naudingas projektas

Euro gelbėjimas ir krizė buvo vieni svarbiausių pastarųjų metų Europos politikos klausimų, kuriuos sprendžiant vis labiau dominuoja nacionalinis egoizmas. Tai pastebima ir kilus vadinamajai pabėgėlių krizei, kuri iš tikrųjų yra politinė krizė. Europa iki šiol negali susitarti, kaip įveikti šį iššūkį – priimti visus nuo karo ir smurto savo šalį paliekančius pabėgėlius.

Atrodo, lyg iš butelio būtų paleistas renacionalizavimo džinas, kurio plitimą krizė dar labiau sustiprina.

Europai dabar reikia pozityvaus ateities projekto, kuriuo būtų atsižvelgiama į žmonių gyvenimo ir darbo sąlygas.

Todėl svarbu žvelgti ne tik į vidaus skaitmeninę rinką, bet ir apskritai į darbo rinką ir ieškoti sprendimų, kad ateityje darbas būtų sąžiningas ir teisingas. Skaitmeninimas tam suteikia galimybių, tačiau tik tuo atveju, jei bus sudarytos atitinkamos politinės sąlygos. Socialinės srities teisės aktai yra pagrindas, kurį ir toliau reikia stiprinti.

Be to, būtina stiprinti ekonominę ir pinigų sąjungą, kad ji pagaliau taptų labiau socialinė ir demokratiškesnė. Socialinės sąjungos kūrimas turi tapti neatsiejama ekonominės ir pinigų sąjungos dalimi, o ne tik jos priedu. Tam būtini konkretūs pasiūlymai.

Tokiu būdu euro zonos makroekonominis dialogas gali iš esmės prisidėti prie tolesnio demokratinio ir socialinio ekonominės ir pinigų sąjungos plėtojimo. Be aktyvesnio socialinių partnerių dalyvavimo nepavyks realiai sustiprinti ekonominės ir pinigų sąjungos.

Galiausiai ekonominės ir socialinės sąjungos socialinis matmuo apima ir fiskalinę konsolidaciją kartu įgyvendinant veiksmingą investicijų programą, skirtą kurti pajamas skatinant augimą, socialinę sanglaudą ir solidarumą, kad auganti socialinė nelygybė nekeltų pavojaus ekonominei integracijai ir Europos klestėjimui.

Gabriele Bischoff

Darbuotojų grupės pirmininkė

## Įvairių interesų grupės prioritetai



Įvairių interesų grupės prezidentas

2015 m. pabaigą Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas pasitinka atnaujintos sudėties – savo gretose turėdamas 40 proc. naujų narių jis yra pasirengęs naujai penkerių metų kadencijai (2015–2020 m.). Įvairių interesų grupėje šis skaičius dar didesnis – joje net 48 nauji nariai.

Nors mūsų Komitetas į 2016 m. įžengs naujos sudėties, deja, ES šiuo metu patiria egzistencinę krizę. Valstybių narių nepasitikėjimas viena kita yra didesnis nei kada nors anksčiau, o politinė atmosfera yra pritrūvusi baimės.

Įvairių interesų grupės nuomone, būtent šioje politiškoje „įkaitusioje“ ir nepasitikėjimo apimtoje aplinkoje EESRK tenka labai svarbus vaidmuo. Praėjusios kadencijos metu mūsų nariai daugiausiai dėmesio skyrė trims pagrindinėms temoms: tvariam augimui ir investicijoms, socialinei, tvariai ir įtraukiai Europai ir aktyviam pilietinės visuomenės vaidmeniui viso Europos teisėkūros proceso metu. Per pastaruosius penkerius metus savo sprendimais ir veiksmais mes visų pirma siekėme užtikrinti lyderiavimą, inovacijas ir vienybę.

Per ateinančius dvejus su puse metų šį gerai atliekamą darbą turime tęsti. Siekdami šio tikslo ketiname imtis naujų ir neatidėliotinų klausimų,

kuriuos sprendžiant mūsų grupė, pasinaudodama savo sudėties įvairove ir turimais tinklais, gali užmegzti dialogą su Europos piliečiais. Jau 2016 m. ketiname išnagrinėti kultūros vaidmenį Europos tapatybei ir bendradarbiaudami su Didžiosios Britanijos piliečiais išnagrinėti galimo jų šalies išstojimo iš ES sąnaudas ir naudą. Pagrindinis mūsų prioritetas artimiausiu metu yra siekti, kad EESRK atsidurtų šios piliečių Europos centre, skatintų vietos lygmens dialogą ir prisidėtų atkuriant pasitikėjimą Europos politika. Komiteto lygmeniu daugiau dėmesio gali būti skiriama politikos vertinimams ir mūsų „prastinio“ vaidmens įvairinimui. Konkrečiai III grupei šiuo atveju gali prireikti sutelkti mūsų darbą pagrindinėse politikos srityse. Įvairių interesų grupė, be abejonės, ir toliau sieks priartinti Europą prie vietos lygmens organizuodama įvairius renginius pirmininkavimo ES Tarybai laikotarpiu (kartu su Liuksemburgu, Nyderlandais, Slovakija ir kt.).

Be to, visiškai akivaizdu, kad pasibaigus šiai kadencijai turime palikti ryškų pėdsaką pilietinėje visuomenėje!

Luca Jahier

Įvairių interesų grupės pirmininkas



Darbuotojų grupė

# Europos reindustrializacija. Darbdavių grupės seminarai

Pastaruoju metu Darbdavių grupė skyrė daug dėmesio įvairiems Europos reindustrializacijos aspektams. Spalio 26–27 d. bendradarbiaujant su AICE, *Confcommercio*, *Confindustria* ir *Col-diretti* Milane ir Bergame surengtas dviejų dienų seminaras.

Per pirmosios dienos diskusijas aptartas tarptautinės prekybos vaidmuo vykdam Europos reindustrializaciją. Dalyviai aptarė ES prekybos politikos ateitį, laisvosios prekybos susitarimų vaidmenį ir kaip būtų galima atgaivinti Europos pramonę pasitelkiant prekybą ir investicijas. Ypač daug dėmesio skirta būsimos prekybos politikos poveikiui maisto pramonei, kuri yra svarbus Italijos ekonomikos sektorius.

Antrą diskusijų dieną dalyviai aptarė inovacijų vaidmenį vykdam Europos reindustrializaciją. Italijos įmonių atstovai pateikė pavyzdžių, kaip inovacijos gali būti naudingos Europos žemės ūkio ir žemės ūkio verslo sektoriams. Antroji grupė daugiausia dėmesio skyrė verslo modeliui „Pramonė 4.0“ ir jo poveikiui ES pramonės politikai ateityje.

Darbdavių grupė įsitikinusi, kad visapusiškai išnaudodama daiktų interneto teikiamas galimybes ES gali pagerinti savo konkurencingumą pasaulio mastu. (lj)



Darbdavių grupės seminaras Bergame

## Jūsų nuomonė apie Mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstracinės veiklos septintąją bendrąją programą

2015 m. spalio 27 d. Europos Komisija ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas Briuselyje surengė renginį, per kurį pristatyti viešų konsultacijų, vykdytų atliekant Mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstracinės veiklos septintosios bendrosios programos (2007–2013 m.) (BP 7) *ex post* vertinimą, rezultatai. Per viešas konsultacijas internetu, kurias Komisija surengė 2015 m. vasario–gegužės mėnesiais, pateikta įvairių nuomonių, kurios buvo apsvarstytos ir panaudotos siekiant užtikrinti vertinimo projekto skaidrumą. Iš viso gauti 202 atsakymai: 44 proc. – iš aukštojo mokslo ir

viešųjų mokslinių tyrimų organizacijų, 35 proc. – iš asmenų, 14 proc. – iš privačiojo sektoriaus, 8 proc. – iš ministerijų ir tarnybų ir 4 proc. – iš mažųjų ir vidutinių įmonių. Kai kurios suinteresuotųjų subjektų organizacijos atskirai pateikė papildomų pastabų raštu. Per viešas konsultacijas BP 7 iš esmės įvertinta teigiamai ir nurodyta, kad vieni iš pagrindinių jos pasiekimų – kompetencijos didinimas, pastangos sukurti dinamišką inovacijų ekosistemą ir indėlis kuriant Europos mokslinių tyrimų erdvę (EMTE). Iš konsultacijų rezultatų matyti, kad ši programa buvo sėkmingiausia trimis pagrindiniais su ES pridėtinė verte susijusiais aspektais – sprendžiant visos Europos problemas, didinant konkurenciją mokslinių tyrimų srityje ir didinant mokslo darbuotojų judumą. Per konsultacijas atkreiptas dėmesys į tam tikrus trūkumus – didelės pateikimo į rinką kliūtis, labai specifinius kvietimus teikti paraiškas ir pernelyg didelį paraiškų skaičių, nepakankamą dėmesį visuomenei daromam poveikiui bei pramonės įmonių dalyvavimui ir administracinę našatą.

BP 7 *ex post* vertinimas atliekamas atsižvelgiant į Komisijos geresnio reglamentavimo darbotvarkę, kuria siekiama didinti ES sprendimų priėmimo proceso atvirumą ir skaidrumą, gerinti naujų teisės aktų kokybę geriau atliekant teisės aktų projektų ir pakeitimų poveikio vertinimus ir skatinti nuolat ir nuosekliai peržiūrėti esamus ES teisės aktus, kad ES politikos tikslų būtų siekiama kuo veiksmingiau ir efektyviau. (sg)



© Paradise Picture / Shutterstock.com

## Darbo rinkos observatorija. EESRK specialistų forumas darbui visoje ES stebėti

### Carlos Trindade, Darbuotojų grupė, Darbo rinkos observatorijos pirmininkas

Darbo rinkos observatorija (DRO) buvo įsteigta 2007 m. ir įpareigota nustatyti ir analizuoti darbo rinkos tendencijas ir problemas suteikiant pridėtinės vertės SOC skyriaus ir EESRK darbui.

Ją sudaro 33 nariai, įskaitant pirmininką ir du pirmininko pavaduotojus; ji priklauso ir yra atskaitinga SOC skyriui ir paprastai svarsto sudėtingus klausimus, kuriuos reikia nagrinėti ilgiau ir išsamiau negu tai įmanoma pagal įprastą tyrimo grupės darbo tvarką (2007 m. liepos 10 d. EESRK biuro sprendimas R/CESE 921/2007 rev.).

Šiuo metu ES darbo rinka tuo pačiu metu susiduria su dviem problemomis: pirma, krizės, kurią būtina stebėti ir analizuoti, tiesioginės ir realios pasekmės ir, antra, dėl mokslo ir technikos pažangos atsiradę nauji užimtumo ir profesinės veiklos modelių tipai, reikalaujantys aktyvaus perspektyvinio planavimo gebėjimų. Todėl DRO turi parengti aiškų veiksmų planą, kad galėtų nuosekliai ir veiksmingai vykdyti savo užduotis.

Taigi DRO reikalinga strateginė vizija, apimanti:

1. diskusijas dėl naujos teisėtos imigracijos ir imigrantų bei pabėgėlių integracijos į darbo rinką politikos;

2. perėjimo prie skaitmeninių technologijų ir prie mažo anglies dioksido kiekio, efektyvaus išteklių naudojimo ir ekologiškos ekonomikos poveikio užimtumui nagrinėjimą;

3. jaunimo užimtumo ir ilgalaikių bedarbių padėties analizę;

4. darbo jėgos judumo Europos darbo rinkoje tyrimus atsižvelgiant į įstatymą dėl sąžiningos įmonių konkurencijos ir kiekvienoje valstybėje narėje galiojančius darbo ir socialinės apsaugos teisės aktus.

Tyrėjų ir kitų būsimų iniciatyvų dalyvių dėmesys ir toliau bus sutelktas į išskirtinę neįgalųjų ir romų padėtį darbo rinkoje vadovaujantis kompleksiniu požiūriu.

DRO išvados, parengtos sutelkiant esamus išteklius ir EESRK, Europos Komisijos ir Europos Parlamento narių ir kitų pilietinės visuomenės ekspertų specialiąsias žinias šiais klausimais ir bendradarbiaujant praktinių žinių ir išteklių optimizavimo tikslais, be abejonės, suteiks didelės pridėtinės vertės. Tai padidins SOC skyriaus svarbą ir padės išryškinti viso EESRK vaidmenį.

## Europos kaip tarpininkės vaidmuo siekiant esminio strategijos „Europa 2020“ tikslo – priartinti Europą prie piliečių

Įvairių interesų grupė 2015 m. gruodžio 2 d. Liuksemburge surengė makroregioninio bendradarbiavimo konferenciją „Europos kaip tarpininkės vaidmuo siekiant esminio strategijos „Europa 2020“ tikslo – priartinti Europą prie piliečių“. Konferencija surengta bendradarbiaujant su Europos Parlamentu buvusioje EP posėdžių salėje Roberto Šumano pastate.

Pasitelkus Didžiojo regiono (*Grande Région*), kuris apima Liuksemburgo, Prancūzijos, Vokietijos ir Belgijos regionus, pavyzdį konferencijoje, kurią vedė III grupės pirmininkas Luca Jahier, buvo suteikta galimybė keistis nuomonėmis apie tai, kaip integruotos tarpvalstybinės strategijos gali tiesiogiai prisidėti siekiant Europos pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategijos „Europa 2020“ tikslų.

Konferencijoje dalyvavo įvairių sričių pranešėjai. III grupės kvietimu konferencijoje dalyvavo ir Liuksemburgo darbo, užimtumo bei socialinės ir solidariosios ekonomikos ministras

Nicolas Schmit bei Didžiojo regiono (*Grande Région*) ekonomikos ir socialinių reikalų tarybos pirmininkas Philippe Ledent. Daugiau informacijos apie konferencijos programą ir pranešėjus rasite III grupės interneto svetainėje <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.group-3-events-and-activities>.

Po pietų grupė apsilankė Esch-sur-Alzette-Belval, konkrečiau kalbant, naujajame Belvalio rajone. Ši vietovė buvo didžiausia Liuksemburgo geležies liejykla, o dabar tai vienas iš plačiausio užmojo miesto plėtros projektų Europoje – jis ypatingas tuo, kad siekiama išsaugoti buvusios pramoninės teritorijos dalis. Per šį vizitą nariai pamatė ir turėjo galimybę pasimokyti iš vieno geriausių Europoje regioninio pertvarkymo projektų, kuriame 120 futbolo aikščių dydžio teritorijoje gali apsigyventi 7 000 bet kokio amžiaus žmonių. Belvalyje gali dirbti, vykdyti mokslinius tyrimus ir mokytis iki 25 000 žmonių. (cl)

## NETRUKUS EESRK

### Paroda „Pasiestyje“ / kontrolės postai ir susiję pastatai prie Liuksemburgo sienų

2015 m. gruodžio 9 d. vykstant Liuksemburgui skirtam vakarui buvo surengta paroda „Pasiestyje“. Joje eksponuojamos Andrés Lejona nuotraukos, darytos Liuksemburgo pasienyje su jo kaimyninėmis šalimis.

Šiandien, kai keliamas sienų uždarymo klausimas norint sustabdyti migraciją, tai ypač aktuali tema.



© Andrés Lejona fotografijos

Paroda veiks nuo 2015 m. gruodžio 9 d. iki 2016 m. sausio 15 d. Jacques Delors (JDE) rūmų 6 aukšto fojė. (edn)

### Neįgalųjų dienai paminėti skirtas EESRK renginys

Tarptautinės neįgalųjų dienos proga EESRK kartu su JT rengia dokumentinio filmo *El desorden de los sentidos* (liet. „Sutrikę jausmai“) peržiūrą. Filmo pagrindiniai veikėjai – du neįgalieji:

13 m. Antonio ir 34 m. Gerardo, kurie su šeimomis išsirengia į kelionę dviračiais piligrimų keliu į Santjago de Kompostelą. Renginys, po kurio vyks diskusija su šeimomis, skirtas padėti geriau informuoti apie sunkumus, su kuriais kasdieniame gyvenime ir veikloje susiduria neįgalieji ir jų šeimos, atkreipti dėmesį į tai, kad visuomenėje akivaizdžiai nepakankamai atsižvelgiama į jų poreikius, ir pabrėžti jų ryžtą bei nuolatines pastangas siekiant pažangos sprendžiant su neįgaliaisiais susijusius klausimus. Filmo peržiūra įvyks gruodžio 14 d. 18.00 val. pagrindinio EESRK pastato (JDE) 6 aukšto atriume. (cad/dm)

# ES ir Afrika. Pilietinė visuomenė pasirengusi bendradarbiauti įveikiant pabėgėlių krizę

ES ir Afrikos šalių pilietinė visuomenė vieningai pritaria visapusiškam abiejų žemynų bendradarbiavimui sprendžiant pabėgėlių srautų klausimą. Tačiau delsti negalima: „Vien veiksmų plano nepakanka; svarbu suteikti jam reikiamą finansavimą bei pagerinti koordinavimą ir bendradarbiavimą“.

Spalio 27–28 d. Briuselyje įvykusio 2-ojo ES ir Afrikos socialinių ir ekonominių subjektų tinklo susitikimo metu buvo pasirašyta bendra rezoliucija, kurioje pateiktuose pasiūlymuose daugiausia dėmesio skiriama trimis aspektais:

- **Kova su neteisėtu migrantų gabenimu ir policijos ir teismų bendradarbiavimo stiprinimas.** Pagrindiniai tikslai: tinkamas finansavimas, glaudesnis bendradarbiavimas, saugių „humanitarinių koridorių“ sukūrimas ir parama migrantams pagalbą teikiančioms pilietinės visuomenės organizacijoms.

- **Pagrindinių migracijos priežasčių šalinimas.** Susitikimo dalyviai pritarė Komisijos pasiūlymui įsteigti „Skubiosios pagalbos Afrikai patikos fondą“, kuris remtųsi darnaus vystymosi tikslais (DVT) ir realia partneryste su už įgyvendinimą atsakingomis šalimis.

- **Palankių sąlygų užtikrinimas teisėtai migracijai ir judumui.** Teisėtoms migracijos strategija ir priemonės turėtų būti grindžiamos žmogaus teisėmis, solidarumu ir realiu kilmės ir paskirties šalių bendradarbiavimu.

Daugiau informacijos apie priimtą rezoliuciją, kuri buvo perduota ES ir Afrikos valstybių ir vyriausybės vadovų aukščiausio lygio susitikimui Valetyje (lapkričio 11–12 d.), galima rasti mūsų interneto svetainėje: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.events-and-activities-eu-africa-ecosoc-network-02>. (sma)

## Besitęsiant pabėgėlių krizei surengta 2-oji „Friedensbrot“ konferencija



Šiais metais „Friedensbrot“ (liet. *taikos duonos*) konferencija vyko Poznanėje (Lenkija) – ją surengė Bulgarijos, Kroatijos, Čekijos, Estijos, Vokietijos, Vengrijos, Latvijos, Lietuvos, Lenkijos, Rumunijos, Slovakijos ir Slovėnijos pilietinės visuomenės organizacijos.

Taikos duoną, iškeptą iš istorinės svarbos vietovėse išaugintų rugių (pavyzdžiui, vokiški rugiai buvo iš nedidelio lauko, esančio buvusiosios Berlyno sienos „mirties juostų“ teritorijoje, lenkiški rugiai buvo išauginti Suchovolioje – 1984 m. komunistų valdžios

nužudyto kunigo Jerzy Popieluszko tėviškėje), per ceremoniją perdavė Lenkijos žemės ūkio ministras Marek Sawicki.

EESRK atstovavo V. Petersen (Darbdavių grupė, DE), M. Siecker (Darbuotojų grupė, NL) ir K. Kamieniecki (Įvairių interesų grupė, Lenkija), kurie dalyvavo produktyviose diskusijose su įvairiais suinteresuotaisiais subjektais. Konferencijos iniciatoriai, įskaitant buvusį EESRK narį Adalbert Kienle, paragino EESRK ir toliau remti šią reikšmingą iniciatyvą.

M. Sawicki pabrėžė, kad atsakomybė sprendžiant pabėgėlių krizę tenka tiek valstybei, tiek visuomenei. Vokietijos Federalinės maisto ir žemės ūkio ministerijos parlamentinis sekretorius Peter Bleser pabrėžė, kad taiką buvo įmanoma pasiekti tik suvienijus jėgas. Todėl svarbu susivienyti, padėti apgyvendinti pabėgėlius ir spręsti migracijos klausimą iš esmės. (sma)

## TRUMPAI

### Pirmininkas Georges Dassis susitikime su Komisijos pirmininko pavaduotoju Frans Timmermans pristatė EESRK rekomendacijas dėl darbo programos

Spalio 20 d. EESRK pirmininkas Georges Dassis susitiko su Europos Komisijos pirmuoju pirmininko pavaduotoju Frans Timmermans ir pristatė jam EESRK rekomendacijas dėl 2016 m. Europos Komisijos darbo programos.

EESRK pirmininkas paragino padaryti keletą pakeitimų, kurie, Komiteto nuomone, padidintų ES teisėkūros proceso demokratiškumą ir skaidrumą. G. Dassis paašikino, jog būtina stiprinti Europos socialinį modelį garantuojant socialinę apsaugą visiems europiečiams ir įtvirtinant pagrindines socialines teises. Jis taip pat paragino sukurti naują migracijos politiką, kuri būtų grindžiama žmogaus teisėmis, solidarumu ir humanišku.

Kalbėdamas apie **geresnio reglamentavimo dokumentų rinkinį**, G. Dassis teigė, kad Komitetas turi būti įtrauktas į *ex ante* vertinimus ir konsultacijas vietoje, taip skatinant socialinį ir pilietinį dialogą su socialiniais partneriais, NVO ir piliečiais. Komiteto vaidmuo REFIT platformoje turi būti pakartotinai įvertintas, kad būtų sudarytos sąlygos pilietinei visuomenei dalyvauti politikos vertinime ir atlikti „apsaugos tinklo“ funkciją šalinant ES teisės aktų spragas ir kliūtis. (mm)

### EESRK dalyvavo 2015 m. Europos konferencijoje apie viešą komunikaciją

2015 m. spalio 21–22 d. Briuselyje vyko Europos konferencija apie viešą komunikaciją – viena svarbiausių Europos konferencijų, kuri yra skirta vietos, regionų, nacionalinių ir ES valdžios institucijų komunikacijos specialistams. Į šią Regionų komiteto kartu su kitomis ES institucijomis organizuotą konferenciją susirinko apie 900 dalyvių ir joje kalbėjo maždaug 95 pranešėjai. Šiame konferencijoje dalyvavo *Europe Direct* informacinių centrų atstovai, todėl šis renginys buvo itin aktualus EESRK *Going local* požiūriu.

Europos konferencija apie viešą komunikaciją, pavadinimu „Jokių šukių“, buvo skirta pagrindinėms viešosios komunikacijos problemoms. Baigiamojoje sesijoje žodžio paprašęs EESRK pirmininko pavaduotojas Lobo Xavier pristatė savo požiūrį į komunikaciją, o EESRK vizitų ir leidybos skyriaus vadovė



Pirmininko pavaduotojas Gonçalo Lobo Xavier labdarinio koncerto „Europa širdyje“ atidaryme

Eleonora di Nicolantonio vedė seminarą, skirtą švietėjiškoms komunikacijos priemonėms. Be to, EESRK surengė vienus iš dalykinių pietų. (ac)

### Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas dalyvauja labdaros koncerte „Europa širdyje“

Lapkričio 19 d. EESRK pirmininko pavaduotojas Gonçalo Lobo Xavier kartu su organizatoriais Briuselio vaizduojamojo meno centre BOZAR atidarė labdarinį koncertą *L'Europe au Cœur* („Europa širdyje“), skirtą remti migrantams. Renginys buvo organizuojamas kartu su Europos Komisija, BOZAR (meno centru) ir Gėtės institutu. Kreipdamasis į pilną žiūrovų salę, jis pabrėžė Komiteto darbo migracijos srityje svarbą ir pranešė apie būsimą EESRK *Going local* veiklą, kuri bus vykdoma šių metų pabaigoje ir kitų metų pradžioje. Po to vykusią meno programą

atliko muzikantai iš Graikijos, Turkijos, Armėnijos, Maroko ir Sirijos. Surinktos lėšos skirtos Raudonajam Kryžiui ir Belgijoje registruotai labdaros organizacijai „Give Eur-Hope“. (cad)

### Maisto aukojimo projektas EESRK!

Nuo spalio mėn. kai kurie maisto likučiai nebėra išmetami. Užot atsidūrę šiukšlių dėžėje, kaip vis dar pasitaikydavo pernelyg dažnai, maisto likučiai yra išdalijami maisto nepajėgiantiems įsigyti asmenims: benamiams, asmenims be dokumentų, pabėgėliams ir kt. EESRK, RK ir maitinimo paslaugų teikėjai ką tik pasirašė susitarimą su dviem Briuselio asociacijomis, kurios yra šio projekto partnerės ir per kurias bus dalijami maisto likučiai. Bandomuoju etapu aukojami sumuštiniai ir tortilijų suktinukai. Šis projektas susijęs su Komitetu vykdoma bendra kovos su maisto švaistymu politika. (fda)

**Mieli skaitytojai,  
baigiantis metams norėtume pasveikinti Jus artėjančių švenčių proga ir visiems palinkėti linksmų Kalėdų ir sveikatos bei laimės kupinų Naujųjų 2016-ųjų metų.**

**Taip pat norėtume padėkoti visiems mūsų skaitytojams, leidinio prenumeratoriams ir pagalbinkams.**

**EESRK komunikacijos grupė**

EESRK info 23 kalbomis: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

2015 m. gruodžio mėn. / 9

**Redaktoriai:**  
Alun Jones (vyriausiasis redaktorius)  
Daniela Marangoni (dm)

**Numerį rengė:**  
Anna Comi (ac)  
Caroline Alibert-Deprez (cad)  
Chloé Lahousse (cl)  
Daniela Marangoni (dm)  
Denis Liegeois (dl)  
Eleonora Di Nicolantonio (edn)  
Fabrizio D'Angelo (fda)  
Francisco Soriano (fs)  
Leszek Jarosz (lj)  
Milen Michev (mm)  
Siana Glouharova (sg)  
Sílvia M. Aumair (sma)

**Leidinio koordinatė:**  
Agata Berdys (ab)

**Leidinyje baigtas 2015 m. lapkričio 18 d.**

**Adresas**  
Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas  
Jacques Delors pastatas, 99 Rue Belliard,  
B-1040 Briuselis, Belgija  
Tel. +32 25469476  
Faks. +32 25469764  
El. paštas [eescinfo@eesc.europa.eu](mailto:eescinfo@eesc.europa.eu)  
Interneto svetainė: <http://www.eesc.europa.eu/>

EESRK info leidžiamas devynis kartus per metus Komiteto plenarinių sesijų metu.

Išspausdintą EESRK info versiją anglų, prancūzų ir vokiečių kalbomis galima gauti nemokamai Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto Spaudos skyriuje.

Be to, EESRK info leidinį 23 kalbomis PDF formatu rasite EESRK interneto svetainėje

<http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

EESRK info nėra oficiali EESRK veiklos ataskaita. Tokio pobūdžio dokumentai skelbiami Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba kituose Komiteto leidiniuose.

Atgaminti leidžiama, jei daroma nuoroda į šaltinį – EESRK info – ir kopija nusiunčiama redaktoriui.

Tiražas 6 500 egz.

Kitas numeris bus išleistas 2016 m. sausio mėn.



Leidinių biuras